



## TransLaw – Exploring Legal Interpreting Service Paths and Transcultural Law Clinics for persons suspected or accused of crime

### Projektinformation

Der Bedarf nach Dolmetschleistungen ist in den letzten Jahren in Europa stark angestiegen, unter anderem im Rechtsbereich. Immer mehr verdächtige oder beschuldigte Personen sind vor, während und nach der Verhandlung auf Dolmetschungen angewiesen. Die Europäische Union hat hierzu einige Richtlinien erlassen, darunter die Richtlinie 2010/64/EU über das Recht auf Dolmetschleistungen und Übersetzungen in Strafverfahren.

Das Projekt TransLaw hat zum Ziel, die Versorgung von Personen, die die Amtssprache des Landes, in dem sie sich aufhalten, nicht ausreichend beherrschen, mit Dolmetschleistungen zu verbessern. Dazu werden ihre komplexen Wege durch das Rechtssystem untersucht und es wird ermittelt, wo Dolmetschbedarf besteht und wie dieser erfüllt wird. Gleichzeitig werden auch Möglichkeiten und Einschränkungen, die DolmetscherInnen im Rechtsbereich erfahren, aufgezeigt. Des Weiteren wird das Projekt fachbereichsübergreifende Weiterbildungen für DolmetscherInnen und JuristInnen entwickeln und durchführen sowie an den teilnehmenden Universitäten transkulturelle Law Clinics für Strafrecht aufbauen. In diesen werden Jus- und Dolmetschstudierende gemeinsam Menschen, die in Strafverfahren verdächtigt sind und die Amtssprache nicht ausreichend verstehen, Unterstützung anbieten. Damit leistet das Projekt auch einen Beitrag zur *third mission* der beteiligten Universitäten.

Die vier ProjektpartnerInnen sind die Universität Wien (Zentrum für Translationswissenschaft), die Universität Triest, die Katholische Universität Leuven und die Universität Maribor.

Weitere Infos sind online verfügbar unter [translaw.univie.ac.at](http://translaw.univie.ac.at).

### Kontakt

Univ.-Prof. Dr. Mira Kadric-  
Scheiber  
**Wiss. Projektleitung**  
Zentrum für Translationswissenschaft  
Universität Wien  
Gymnasiumstraße 50  
1190 Wien  
T: +43-1-4277-58006  
[mira.kadric-scheiber@univie.ac.at](mailto:mira.kadric-scheiber@univie.ac.at)

Mag. Dr. Sylvi Rennert  
**Projektkoordination**  
Zentrum für Translationswissenschaft  
Universität Wien  
Gymnasiumstraße 50  
1190 Wien  
T: +43-1-4277-58109  
[sylvi.rennert@univie.ac.at](mailto:sylvi.rennert@univie.ac.at)

Mag. Christina Weißenböck, BA  
BA  
**Projektmitarbeit**  
Zentrum für Translationswissenschaft  
Universität Wien  
Gymnasiumstraße 50  
1190 Wien  
T: +43-1-4277-58108  
[christina.weissenboeck@univie.ac.at](mailto:christina.weissenboeck@univie.ac.at)

